



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 6 MARS 2008**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 6 MAART 2008**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATION	5	INTERPELLATIE	5
- de M. Mohammadi Chahid	5	- van de heer Mohammadi Chahid	5
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "le fractionnement d'immeubles en appartements".		betreffende "de opsplitsing van gebouwen in appartementen".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Yaron Pesztat, M. Denis Grimberghs, Mme Viviane Teitelbaum, M. Mohamed Azzouzi, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.</i>	6	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Yaron Pesztat, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Mohamed Azzouzi, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.</i>	6
QUESTIONS ORALES	16	MONDELINGE VRAGEN	16
- de M. Frédéric Erens	16	- van de heer Frédéric Erens	16
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "le retard dans l'adoption du plan particulier d'affectation du sol (PPAS) 'quai de Willebroeck'".		betreffende "het uitblijven van het bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor het Willebroekdok".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	18	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	18
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huis-	

urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	23	vesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	23
concernant "la revue de l'AATL BrU Planning a Capital".		betreffende "het tijdschrift van het BROH 'BrU - Planning a Capital' ".	
- de M. Serge de Patoul	23	- van de heer Serge de Patoul	23
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "la modification du COBAT".		betreffende "de wijziging van het BWRO".	
INTERPELLATION	28	INTERPELLATIE	28
- de Mme Viviane Teitelbaum	29	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	29
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "les entrepôts Delhaize".		betreffende "de Delhaizestapelhuizen"	
<i>Discussion – Orateurs : M. Emir Kir, secrétaire d'Etat, Mme Viviane Teitelbaum.</i>	31	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Viviane Teitelbaum.</i>	31

*Présidence : M. Jan Béghin, président.
Voorzitterschap: De heer Jan Béghin, voorzitter.*

INTERPELLATION

INTERPELLATION DE M. MOHAMMADI CHAHID

**À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU
LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "le fractionnement d'immeubles
en appartements".**

M. le président.- La parole est à M. Chahid.

M. Mohammadi Chahid.- Dans son édition du 9 février dernier, le journal "Le Soir" abordait la thématique de la mise en place de nouvelles règles pour la division d'immeubles par les communes, notamment à Schaerbeek.

Autant je pense que ces démarches peuvent servir à offrir des logements de qualité et s'inscrivent, de ce fait, totalement dans la ligne du Code du Logement, autant j'estime que cette politique peut être discriminante vis-à-vis d'une catégorie de la population qui ne pourra plus prendre en location ces appartements en raison du montant inabordable des loyers.

Pourriez-vous me dire quelles sont les mesures que prend la Région pour encadrer cette pratique de fractionnement en exécution, notamment, du COBAT et du Code du Logement.

Avez-vous connaissance de mesures communales allant dans ce sens ?

Quels sont les problèmes constatés par l'Inspection régionale du Logement sur les surfaces minimales d'habitation, en particulier dans les immeubles d'habitation qui ont fait l'objet de nombreuses subdivisions ?

INTERPELLATIE

INTERPELLATIE VAN DE HEER MOHAMMADI CHAHID

**TOT MEVROUW FRANÇOISE
DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BEVOEGD VOOR
HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de opsplitsing van gebouwen
in appartementen".**

De voorzitter.- De heer Chahid heeft het woord.

De heer Mohammadi Chahid *(in het Frans)*.- *In Le Soir stond een artikel over de nieuwe Schaarbeekse regelgeving betreffende de onderverdeling van gebouwen in appartementen.*

Zulke onderverdelingen leveren vaak kwalitatieve huisvesting op en sluiten perfect aan bij de Huisvestingscode. Ik vrees echter dat dergelijke appartementen onbetaalbaar worden voor een deel van de bevolking.

Welke maatregelen neemt het Brussels Gewest om de onderverdeling van gebouwen te reglementeren?

Nemen ook de gemeenten specifieke maatregelen?

Stelt de gewestelijke huisvestingsinspectie problemen vast inzake de minimale woonoppervlakte, met name in gebouwen die in zeer veel wooneenheden zijn verdeeld?

Discussion

M. le président. - La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat. - Le thème de cette interpellation est évidemment fondamental. Nous avons d'ailleurs eu l'occasion de l'aborder à quelques reprises. Tout récemment encore, le ministre-président avait insisté sur la nécessité de se pencher sur cette question.

Pour contredire quelque peu M. Chahid, je considère que la subdivision de grandes unités d'habitations - grandes maisons bourgeoises, hôtels de maître, très grands appartements - représente un problème à Bruxelles, dans la mesure où elle contribue à la hausse des valeurs locatives.

Certes, de prime abord, nous pourrions estimer que cette méthode favorise le développement de petits logements à loyers modestes. Néanmoins, je pense qu'il n'en est rien, compte tenu de la structure de la propriété en Région bruxelloise, de la demande locative de plus en plus importante et de plus en plus difficilement solvable sur le marché en raison de la hausse des prix de l'immobilier, eu égard aussi au nombre notable de biens de grande taille. Le bâti bourgeois hérité du XIX^e siècle est constitué de maisons de 5,50 à 6,50 mètres de façade sur 10 à 15 mètres de profondeur - les fameuses trois pièces en enfilade -, qui sont aujourd'hui difficilement habitables par une seule famille. Ces immeubles sont de plus en plus divisés en plateaux d'appartements, et cela donne d'ailleurs des logements très sympathiques, là n'est pas la question. Mais, ce faisant, cette division contribue à faire grimper les prix de l'immobilier.

C'est une réalité. Ce type de bien est d'ailleurs particulièrement recherché par les investisseurs, car il permet, moyennant travaux, de créer plusieurs unités de logement. La comparaison entre le rendement locatif d'une maison bourgeoise occupée en tant que logement unifamilial, d'une part, et le rendement locatif de la même maison divisée en appartements, d'autre part, montre qu'une telle opération est extrêmement intéressante.

Dans le marché tendu que nous connaissons, ces biens génèrent pour les investisseurs des rendements élevés. Ils prennent donc de la valeur,

Bespreking

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*). - *Deze kwestie is erg belangrijk. In tegenstelling tot de heer Chahid vind ik dat de onderverdeling van gebouwen in meerdere wooneenheden wel degelijk een probleem is en meer bepaald een van de redenen waarom de huurprijzen zo snel stijgen.*

Op het eerste gezicht lijken dergelijke onderverdelingen misschien tot een toename van kleine woningen tegen betaalbare huurprijzen te leiden. Dat klopt echter niet. Er is immers steeds meer vraag naar woningen en de huurprijzen stijgen voortdurend. In veel negentiende-eeuwse herenhuizen liggen er op elke verdieping drie vertrekken. Dat is geen geschikte woonvorm voor gezinnen.

Investeerdere zijn graag bereid om huizen onder te verdelen in meerdere wooneenheden, want dat brengt veel geld op. Ze zijn in feite bevoordeeld in vergelijking met kandidaat-kopers die een gebouw willen verwerven om als eensgezinswoning te gebruiken.

Ik vind dat het Brussels Gewest de strijd tegen de onderverdeling van gebouwen moet opvoeren. Zulke onderverdelingen zijn ook nefast voor de mobiliteit en de parkeergelegenheid, want vaak heeft elk gezin een eigen wagen.

Er is nood aan regelgeving om het fenomeen in te perken. De gemeente Schaarbeek heeft al maatregelen getroffen, maar ik weet niet of er ooit al een stedenbouwkundige vergunning om een huis onder te verdelen is geweigerd.

Zult u het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) aanpassen om de onderverdeling van huizen aan banden te leggen?

à un point tel que lors de leur mise en vente, le candidat acquéreur qui souhaitera les transformer en appartements pourra toujours offrir davantage que celui qui souhaite l'occuper en tant que maison unifamiliale.

Le marché est donc tiré à la hausse pour cette catégorie de biens. Selon moi, il est impératif de lutter contre la division des grands biens immobiliers. Ajoutons à cela l'effet collatéral produit sur la mobilité : au lieu d'une maison unifamiliale, nous obtenons plusieurs logements, occupés par autant de familles possédant chacune une voiture. Or, le nombre de places de parking n'est pas extensible. Cette conversion augmente une demande, tant en mobilité qu'en parking, qu'il est impossible de satisfaire.

Il est donc impératif et urgent que nous luttons contre ces subdivisions et que nous imaginions des dispositions réglementaires ad hoc. En son temps, la commune de Schaerbeek a pris un règlement en ce sens, mais j'ignore s'il est opposable aux tiers et si un permis de bâtir a jamais été refusé sur base dudit règlement.

Il est donc intéressant de réglementer et de légiférer en cette matière via le Code bruxellois de l'aménagement du territoire. Votre intention est-elle de légiférer par le biais du COBAT afin de limiter, interdire ou encadrer cette pratique spéculative de division des grands immeubles d'habitation ?

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- Une fois n'est pas coutume, je suis d'un avis radicalement contraire à celui que vient d'exprimer M. Pesztat. Cette question provoque le débat, et nous devons trancher. Madame la ministre, vous avez organisé un colloque sur la densité. Et je me rappelle que la question ne visait pas seulement les immeubles-tours, mais aussi la densité urbaine importée dans le bâti existant. Je m'oppose à M. Pesztat sur plusieurs points.

Premièrement, Bruxelles manque de logements. Je ne comprends pas la logique qui consiste à affirmer qu'une augmentation du nombre de logements disponibles tirerait les prix à la hausse.

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Ik ben het volledig oneens met de heer Pesztat.*

Ten eerste heerst er woningnood in Brussel. Ik ga niet akkoord met de stelling dat een toename van het aantal woningen tot een prijsstijging zou leiden. Het is net omgekeerd.

Heel wat gebouwen worden ook onderbenut, ondanks de grote woningnood. Waarom zouden die niet intensiever gebruikt mogen worden?

Een goed voorbeeld is de ordonnantie betreffende de kangoeroewoningen. Die formule geeft oudere personen de mogelijkheid om in hun huis een

J'ai toujours entendu dire le contraire...

Deuxièmement, de nombreux immeubles se trouvent en sous-occupation, pour diverses raisons, et ce malgré le besoin de logements. Je ne vois pas en quoi il est malsain de veiller à ce que ces immeubles soient davantage utilisés.

Je rappelle que l'hypothèse d'une ordonnance concernant les logements kangourous, ou en tous cas des modalités d'encouragement de ces derniers, se trouve dans nos cartons. Ces formules permettent à des personnes âgées de disposer, à l'intérieur de leurs immeubles, d'une deuxième unité de logement, qui leur permet, le cas échéant, de mieux occuper la surface dont elles sont propriétaires. La présence de quelqu'un dans l'immeuble leur assure, en même temps, une certaine sécurité. Je peux vous en parler, du fait de mon expérience personnelle toute récente. Je suis vraiment convaincu que cette formule constitue une solution, et je ne comprends pas les raisons, y compris juridiques, pour lesquelles nous l'interdirions.

J'ai devant moi cette fameuse "ligne de conduite de Schaarbeek". Il s'agit d'une décision de collège, dont je ne vois pas en quoi elle pourrait être opposée aux tiers. Ses auteurs ont tout de même le bon goût de rappeler qu'il existe un règlement régional d'urbanisme - et heureusement -, mais prévoient des normes complémentaires à celui-ci. Je ne vois pas au nom de quoi, ni au nom de quelle opposition sur le bon aménagement des lieux, il pourrait être ajouté quelques contraintes aux obligations réglementaires à remplir.

Une des motivations figurant dans ce document rejoint l'une de celles avancées tout à l'heure par M. Pesztat. Pour moi, c'est vraiment un comble que vous portiez cette hypothèse ! Je la lis : "la sur-densification a également des conséquences sur les quartiers, notamment par la saturation du stationnement". Quel comble ! Nous n'avons pas assez de logements à Bruxelles, et nous avons trop de voitures. Mais nous n'allons tout de même pas autoriser de logements complémentaires, parce que nous ne saurons plus où mettre les voitures. Je trouve cela complètement absurde. A un moment donné, nous devons accepter les conséquences de la densité de la vie en ville. Nous devons accepter que disposer d'un logement en ville ne donne pas

tweede wooneenheid te creëren, waardoor de oppervlakte beter wordt benut. Bovendien verhoogt de aanwezigheid van een andere persoon de veiligheid.

De maatregel van Schaarbeek is een beslissing van het college, maar ik denk niet dat deze door derden kan worden aangevochten.

De auteurs verwijzen naar de gewestelijke stedenbouwkundige verordening, maar voeren bijkomende normen in. Ik begrijp niet waarom dat nodig is. Een van de argumenten sluit aan bij het argument van de heer Pesztat, namelijk dat de verdichting tot een nog grotere parkeerverzadiging zal leiden. Er zijn in Brussel te veel auto's en te weinig woningen, maar het is totaal absurd zich te verzetten tegen bijkomende woningen omdat we niet weten waar we met al die wagens moeten blijven. Leven in een stad heeft een aantal consequenties die wij moeten aanvaarden. Zo is het niet altijd haalbaar om er twee wagens op na te houden. Dat geldt voor alle grote steden. Ik zie niet in waarom Brussel daarop een uitzondering zou zijn.

In heel wat gevallen worden de woningen ook onderverdeeld omdat de gezinnen enkel eigenaar kunnen worden als ze een deel van hun woning verhuren. Ik verzet me dan ook sterk tegen het verbod op onderverhuur zoals dat in het reglement van het Woningfonds is opgenomen. Dat is een vergissing.

Het stoort me niet dat de overheid iets onderneemt tegen zeer kleine woningen en de concentratie daarvan in eenzelfde gebouw, maar dan wel op voorwaarde dat daarvoor een wettelijke basis bestaat. Momenteel gelden hiervoor geen specifieke verbodsbepalingen, zolang de woongelegenheden voldoen aan de normen van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening. Als de overheid wil optreden tegen dit fenomeen, is er een wetswijziging nodig.

toujours la possibilité d'avoir, en plus, deux voitures. Cela découle du fait d'habiter des centres urbains à forte densité. C'est le cas dans toutes les grandes villes, et je ne vois pas pourquoi Bruxelles ferait exception.

Enfin, je souhaite mettre en évidence une réalité que je rencontre dans une commune que je connais bien. Dans de très nombreux cas, ces questions de division d'immeuble sont liées à la capacité d'acquisition de bâtiments par des candidats propriétaires qui, sans la possibilité d'en sous-louer ou louer une partie, ne pourraient jamais devenir propriétaires. Donc, si l'on veut permettre à des ménages bruxellois de devenir propriétaires de leur logement, leur interdire de sous-louer est quelque peu absurde. Je me suis déjà manifesté de temps à autre pour dénoncer cette interdiction, qui figure déjà dans les règlements du Fonds du logement. Il est interdit à de jeunes ménages qui n'ont pas beaucoup de ressources, et qui n'ont pas d'autres moyens, d'acheter des immeubles dont ils loueraient une partie pendant un certain temps. Je dirais bien que nous avons tous fait cela ! J'en connais personnellement beaucoup qui l'ont fait et je ne vois pas pourquoi nous empêcherions ceux qui le souhaitent, le faire aujourd'hui. C'est pour moi une erreur.

Qu'on lutte contre les tout petits logements, contre la concentration de ceux-ci dans un même immeuble, par exemple, ne me dérange pas, pour autant qu'il existe une norme juridique pour le faire. Effectivement, aujourd'hui, même la concentration de tout petits logements dans un immeuble n'est pas interdite, pour autant que chacun de ces logements soit conforme au règlement régional d'urbanisme. Je peux cependant comprendre que ce modèle ne soit pas à encourager mais, si l'on veut pas qu'il le soit, il convient de changer la législation.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis ravie de ce que l'on donne la parole à l'opposition et je note que des avis contraires émergent également du côté de la majorité.

La motivation des propriétaires qui partagent leur maison de maître en petits logements n'est pas de

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik ben blij dat ook de oppositie het woord krijgt en stel vast dat er verdeeldheid heerst bij de meerderheid.*

Mijnheer Grimberghs, eigenaars die een gebouw onderverdelen in kleine wooneenheden, doen dat

répondre au manque de logements à Bruxelles et de s'inscrire dans une politique urbaine, M. Grimberghs.

Vous dites ne pas comprendre pourquoi l'on s'oppose à la subdivision d'un immeuble, alors que l'on manque de logements.

Je voudrais rejoindre en partie la position de M. Pesztat en émettant trois remarques :

1. Ces subdivisions sont souvent opérées dans des maisons de maître, qui sont les témoins d'un passé architectural dans les communes bruxelloises. Ces maisons constituent une richesse en termes de patrimoine à préserver. Ces fractionnements sont souvent opérés de manière telle qu'ils ne permettent pas la conservation de l'authenticité des lieux ou de leur caractère chargé d'histoire.

2. Le tissu urbain est modifié et les quartiers sont déstructurés, complètement modifiés par ces mutations. M. Pesztat a évoqué les problèmes de stationnement, de mobilité, de commerces de proximité, qui ne sont pas prévus dans ce type de quartiers. La ville ne peut pas être gérée sans tenir compte de ces éléments et sans répondre aux problèmes des habitants.

3. Ces maisons sont compartimentées en différents espaces, sans étude préalable en termes de structure du bâtiment, ce qui signifie qu'elles ne répondent pas aux conditions de sécurité exigibles. Lorsque des maisons prévues pour un certain fonctionnement et un certain nombre de personnes abritent quatre à cinq fois plus d'habitants, il faut vérifier que les travaux lourds soient entrepris et que les accommodements soient réalisés.

Un certain nombre de problèmes découlent de ce fractionnement qui devrait être réglé, comme le phénomène des marchands de sommeil, ou celui des kots d'étudiants, qui sont souvent réalisés en dépit du bon sens et en-deçà des conditions décentes d'habitation.

Quelle est la politique de la Région à cet égard ?

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- La notion de maison familiale me semble importante. Ce type de bâtiments fait partie du patrimoine bruxellois. Pour

niet uit bezorgdheid over de woningnood.

Ik sluit me gedeeltelijk aan bij de heer Pesztat, maar wil enkele kanttekeningen plaatsen.

Vaak zijn het herenhuizen die worden onderverdeeld in meerdere kleine wooneenheden. Dat is vaak nefast voor het authentieke en waardevolle architecturale karakter van deze gebouwen.

Door dergelijke onderverdelingen worden wijken vaak ontwricht. Er ontstaan parkeer- en mobiliteitsproblemen en vaak ook een tekort aan winkelgelegenheid. Het is onmogelijk om een goed stedenbouwkundig beleid te voeren zonder rekening te houden met deze aspecten.

De huizen worden ook dikwijls onderverdeeld in kleinere leefeenheden zonder dat de structuur van het gebouw vooraf wordt bestudeerd. Dat kan veiligheidsproblemen met zich meebrengen. Het vergt vaak ingrijpende werken om een huis aan te passen aan meerdere inwoners. Er is een verband met de praktijken van huisjesmelkers en verhuurders van studentenflats. Doorgaans hebben die weinig oog voor smaak en aanvaardbare levensomstandigheden.

Welk beleid voert het Brussels Gewest ter zake?

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi (in het Frans).- *De eensgezinswoning is een typisch onderdeel van het Brusselse patrimonium, maar de meeste worden*

autant, dans la pratique, très peu de maisons unifamiliales le sont restées, ce depuis plusieurs décennies. Certaines maisons unifamiliales de qualité ont été occupées dans le passé par plusieurs familles, étant donné la réalité démographique. Les administrations communales et les services de l'urbanisme mandatent de plus en plus de contrôles, notamment à Schaerbeek. Dans la réalité, il existe un écart entre la situation du terrain et la réglementation. Beaucoup de maisons unifamiliales ont perdu leur statut familial, qui n'est plus qu'une réalité de droit répertoriée chez le notaire. En effet, cela fait des années que des ménages différents cohabitent dans des maisons unifamiliales.

Le fractionnement qui est en cours depuis plusieurs décennies s'explique par la pénurie de logements. C'est un autre débat. Je rejoins en grande partie le raisonnement de M. Grimberghs. En vue de la qualité du logement, la réglementation en vigueur depuis quelques années nous épargne les situations connues en France ou dans d'autres pays, où les surfaces d'habitation sont parfois très réduites. Ici, grâce aux normes basées sur le RRU entre autres, nous disposons de surfaces de chambre, de séjour et de cuisine, minimales, qui permettent de créer un logement suffisant et de qualité. Ce qui n'empêche pas les maisons unifamiliales de conserver leur statut. On peut fractionner dans certaines limites et, à cet égard, l'administration doit jouer son rôle par rapport au permis demandé.

Au lieu de cinq logements, on en accepte deux ou trois et on favorise les duplex par exemple. C'est une bonne chose d'avoir des volumes et des surfaces suffisants. Etre contre le fractionnement par principe me dérange quelque peu. Nous devons regarder la réalité du terrain, qui nous dépasse parfois. L'autorité publique doit contrôler au mieux, certaines communes le font et l'administration régionale le fait encore davantage.

M. le président. - La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat. - M. le président, vous comprenez que le secrétaire d'Etat chargé simultanément de l'urbanisme et du logement suit ce débat avec beaucoup d'intérêt et peut déceler des éclairages extrêmement utiles

sinds enige decennia gedeeld door meerdere families. De gemeentebesturen en stedenbouwkundige diensten controleren deze woongelegenheden steeds vaker, vooral in Schaerbeek. De regelgeving beantwoordt niet meer aan de realiteit. Veel gebouwen die bij de notaris nog steeds als "eensgezinswoning" staan ingeschreven, werden al jaren geleden in kleinere eenheden onderverdeeld.

De onderverdelingen zijn een gevolg van de woningnood. Ik ga dan ook grotendeels akkoord met de heer Grimberghs. Dankzij de regelgeving, die minimale oppervlaktes oplegt voor de belangrijkste leefruimtes, is de kwaliteit van de woningen in België beter dan in de Franse grootsteden. Binnen redelijke grenzen moet het echter mogelijk zijn om huizen onder te verdelen. De administratie waakt over de naleving van de wet en kan een overdreven versnippering verbieden. Ik vind een principieel verzet dan ook onterecht.

De voorzitter. - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans). - *Ik wil eerst een aantal feiten benadrukken.*

Brussel telt heel wat nieuwe inwoners en de vraag

dans les arguments avancés.

Je ne vais pas me ranger aux côtés de l'un ou de l'autre. Ayant écouté chacun avec attention, je vais essayer de répondre à l'interpellation initiale.

Au préalable, je dois rappeler que certains faits s'imposent à notre réflexion et à notre pratique. Cela paraîtra peut-être un peu "Café du commerce", mais je signale que les gens sont là : il y a autant de dizaines de milliers de personnes en plus, et la demande en logements est évaluée, dans le plus faible des cas, par la VUB à 30.000. Je ne dois pas vous préciser que les statistiques reflètent une augmentation du nombre de voitures, et non le contraire. De même, vous connaissez aussi le bâti. J'ai coutume de dire que nous pouvons difficilement écarter les façades pour faire circuler les automobiles. Ensuite, n'oubliez jamais que Bruxelles compte plus de 50% de locataires.

Ces différents éléments doivent influencer notre action, qui est certes difficile à mener.

Par ailleurs, je rappellerai au premier interpellant que le champ d'application du Code du logement est très précis et ne vise pas, à proprement parler, la division d'immeubles. Conformément au COBAT, les normes à respecter dans le cas de la division d'immeubles pour la création de nouveaux logements sont reprises dans le Règlement régional d'urbanisme, auquel vous avez fait clairement allusion.

Parmi les conditions pour la délivrance d'un permis, il faut signaler que le logement créé est soumis à des surfaces minimales, que le propriétaire ait l'intention de l'occuper lui-même ou non.

Contrairement au Règlement régional d'urbanisme, le Code du logement s'applique uniquement aux logements mis en location sur le marché privé et public. Son objectif est de vérifier la conformité des logements mis en location sous peine de sanctions. Ce sont donc deux polices régionales distinctes qui cohabitent et dont les finalités respectives diffèrent. Chacune dispose d'une totale autonomie, et les décisions de l'une ne peuvent dépendre des prescriptions de l'autre, comme j'ai eu l'occasion de l'indiquer à de très nombreux interpellants, qui m'avaient notamment interrogée

naar woningen wordt door de VUB op zijn minst op 30.000 geschat. De cijfers wijzen ook op een toename van het aantal wagens en de bebouwing in Brussel maakt het niet mogelijk de wegen te verbreden. Tot slot telt Brussel meer dan 50% huurders. Wij moeten met al die elementen rekening houden.

Het toepassingsgebied van de Huisvestingscode is strikt afgebakend en heeft niet direct betrekking op de onderverdeling van gebouwen. Het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) verwijst hiervoor naar de normen van de gewestelijke stedenbouwkundige verordening.

In tegenstelling tot de gewestelijke stedenbouwkundige verordening is de Huisvestingscode enkel van toepassing op de openbare en privéhuurwoningen. Het gaat dus om twee verschillende gewestelijke regelgevingen met verschillende doelstellingen. De twee regelgevingen staan volledig los van elkaar. De beslissingen kunnen dus niet afhangen van de voorschriften van de andere regelgeving.

Volgens de Huisvestingscode moet elke huurwoning een minimale oppervlakte hebben, ongeacht of het al dan niet om een opgesplitste woning gaat. Het al dan niet verkrijgen van een vergunning voor de opsplitsing van een woning wordt niet in aanmerking genomen bij de evaluatie van de woning door de gewestelijke inspectiedienst. Het gaat om twee verschillende procedures. Een gebouw wordt overigens niet altijd opgesplitst in kleine wooneenheden.

Als er een woning van minder dan 28 m² op de markt komt, is er volgens de Code een conformiteitsattest vereist. Eén persoon hoort ten minste over 18 m² te beschikken, een studentenkamer moet 12 m² groot zijn. Daarnaast moet ook aan een aantal voorwaarden inzake veiligheid, netheid en uitrusting beantwoord zijn.

Bij de afgifte van deze attesten hebben we vastgesteld dat de Brusselse studentenwoningen nog niet zo slecht zijn. Veel kamers hadden nog geen attest gekregen, maar waren helemaal in orde.

Als een woning niet voldoet aan de minimumnorm inzake oppervlakte, krijgt de eigenaar acht

par écrit à ce sujet.

S'agissant du Code du logement, des surfaces minimales doivent, certes, être respectées pour qu'un bien soit mis en location, mais l'obtention ou non d'un permis pour un fractionnement d'immeuble n'intervient pas dans l'évaluation du logement par l'Inspection régionale. Ce sont deux procédures distinctes. D'ailleurs, un immeuble subdivisé n'entraîne pas nécessairement la création de petits logements. Votre interprétation provient du fait que nous avons parfois affaire à des appartements plus prestigieux, comme il en existe à Paris. Ce phénomène se développe à Bruxelles.

Qu'il s'agisse ou non d'un immeuble fractionné, le Code du logement prévoit des exigences minimales relatives à la configuration du logement quant à sa surface.

Le Code prévoit effectivement une attestation de conformité pour tout logement inférieur à 28m² qui est mis sur le marché. Celui-ci sera considéré conforme aux normes en matière de surface s'il compte 18m² pour une personne et 12m² pour les meublés ou logements étudiants. Cependant, toute une série d'autres exigences en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement doivent être respectées.

Suivant le constat que nous avons fait au moment de la délivrance des certificats de conformité, l'ensemble des logements étudiants bruxellois ne sont pas d'aussi mauvaise facture que vous le prétendez, Mme Teitelbaum. De nombreux logements d'étudiants étaient totalement en ordre, mais ne disposaient pas encore du certificat de conformité.

Dans le cas où un logement ne respecte pas les normes de surface minimales, le bailleur est mis en demeure et dispose d'un délai de huit mois pour réaliser les travaux de mise en conformité. Telle elle est la logique de l'Inspection régionale du logement, qu'il s'agisse de la surface ou d'autres critères.

Si, par contre, le logement présente un risque pour la sécurité et la santé des habitants, qu'il s'agisse ou non d'un petit appartement ou d'un immeuble fractionné, l'Inspection régionale prendra une décision d'interdiction de mise en location du

maanden om aanpassingswerken uit te voeren. Die termijn geldt voor alle inbreuken op de Huisvestingscode.

Als de woning een risico vormt voor de veiligheid of de gezondheid van de bewoners, kan de gewestelijke inspectie het verhuren ervan verbieden en de bewoners sociaal begeleiden. Dat is heel wat anders.

Het ontwerp ter hervorming van het BWRO bevat twee maatregelen in verband met de verdeling van gebouwen in woningen.

Eenzijds zal daarvoor een stedenbouwkundige vergunning nodig zijn. Dat is geen fundamentele verandering, maar de huidige wettekst liet te veel ruimte voor interpretatie.

Anderzijds zijn er heel wat praktische problemen (geannuleerde verkopen, geweigerde renovatievergunningen,...) omdat een gebouw zonder vergunning werd onderverdeeld. Daarom wordt ook de toestand van oudere opdelingen geregeld.

De verdelingen zonder vergunning van voor 1993 zullen via een eenvoudige procedure worden geregulariseerd. Daarvoor moeten wel de normen en de geldende plannen nageleefd zijn. Dat zal heel wat administratieve problemen oplossen.

We hebben verder een werkgroep gestart met de gemeenten om na te gaan welke praktische problemen zich voordoen met formulieren, het vaststellen van inbreuken, enzovoort. De kwestie van de opgedeelde gebouwen staat binnenkort op de agenda.

Wij werken constructief samen met alle gemeentelijke verantwoordelijken. Het nieuwe systeem is voor iedereen positief. Sommige gemeenten hebben hun eigen normen opgelegd: in Schaarbeek bijvoorbeeld geen opdeling van huizen onder 200 m², hooguit twee woningen in gebouwen tot 250 m² en minstens één driekamerappartement in grote gebouwen.

Het gaat om een instructie van het college van burgemeester en schepenen aan de stedenbouwkundige dienst betreffende de beoordeling van de vergunningsaanvragen. Een

logement et assumera l'accompagnement social des occupants. Ces deux démarches sont de nature différente.

S'agissant des mesures urbanistiques, je vous confirme que le projet de réforme du COBAT, qui sera bientôt soumis au parlement, prévoit deux mesures spécifiques relatives à la problématique de la division d'immeubles de logements.

D'une part, il est confirmé explicitement qu'un permis d'urbanisme est nécessaire pour modifier le nombre de logements dans une construction existante. Certains avocats ayant contesté ce point de vue, il convenait de le clarifier une fois pour toutes, même si rien ne changeait fondamentalement.

D'autre part, nous avons constaté que de nombreux problèmes se posaient en pratique : des ventes sont annulées, des permis de rénovation sont refusés parce que la division a été réalisée sans permis... Nous réglons pour l'instant la situation des divisions anciennes, pour assurer une réponse aux uns et aux autres.

Il est proposé par ailleurs un régime spécifique, qui permettra de régulariser, moyennant une procédure simplifiée, les divisions d'immeubles réalisées sans permis avant 1993. Le but n'est pas d'accepter tout et n'importe quoi. La procédure simplifiée n'est possible que si les normes d'habitabilité sont réunies et si les plans en vigueur sont respectés. Cela permettra de mettre fin aux difficultés administratives qui se posent lors des ventes, pour des divisions réalisées il y a plus de quinze ans et qui ne posent pas de problème sur le terrain.

Outre ces deux mesures législatives, nous avons mis en place un groupe de travail communes/Région, notamment pour passer en revue les problèmes rencontrés dans la pratique, comme la composition des dossiers, les formulaires, la gestion des infractions, etc. La question des divisions d'immeubles fait partie de la question plus générale de la manière d'apprécier la notion de logement. Elle est inscrite à l'ordre du jour d'une réunion qui se tiendra incessamment. Nous travaillons de manière constructive avec l'ensemble des administrations communales et des responsables communaux. Le système que nous

dergelijke instructie kan worden opgenomen in een gemeentereglement, maar het blijft niet meer dan een gedragslijn.

Voor onderverdelingen zonder vergunning raad ik de gemeenten aan om naast een preventief informatiebeleid ook een "constructief" repressief beleid te voeren waarbij overtreders worden bijgestaan om zich in regel te stellen.

avons mis en place représente un gain indéniable, pour eux comme pour nous. Certaines communes comme Schaerbeek ont adopté une ligne de conduite, en l'occurrence ne pas accepter les divisions de maisons de moins de 200m², limiter à deux le nombre de logements dans les immeubles de moins de 250m² et prévoir au moins un appartement de trois chambres dans les plus grands immeubles.

Il s'agit d'une instruction donnée par le Collège des bourgmestres et échevins à son service d'urbanisme pour l'appréciation de ce qui est admissible lors de l'examen de demandes de permis. Je pèse bien mes mots : "une instruction donnée par le Collège des bourgmestres et échevins à son service d'urbanisme pour l'appréciation de ce qui est admissible lors de l'examen de demandes de permis". Cette piste me semble intéressante et pourrait se concrétiser à travers un règlement communal. Toutefois, comme vous l'avez souligné, ce n'est rien d'autre qu'une ligne de conduite.

Enfin, pour les divisions exécutées sans permis, j'incite les communes à développer une politique répressive adaptée par la mise en place de mécanismes d'information préalable et d'accompagnement du public concerné par les infractions. Nous avons constaté que, très souvent, un affrontement avec des gens qui se trouvent dans une situation difficile ne donne pas de résultat. En revanche, un accompagnement permet d'aboutir à une solution et nous évite de suivre la procédure en aval. Nous poursuivons cette piste de façon systématique.

Les services communaux assistés par la Région doivent pouvoir encadrer les demandes de régularisation ou le suivi des remises en état. Nous organisons une répression "constructive", si vous me passez cette expression jargonnante, pour aider les contrevenants à se mettre en ordre en leur prodiguant des conseils appropriés.

- L'incident est clos.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le retard dans l'adoption du plan particulier d'affectation du sol (PPAS) 'quai de Willebroeck'".

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens (*en néerlandais*).- *La Région de Bruxelles-Capitale a l'intention d'aménager une zone récréative au quai des Péniches, qui hypothéquerait l'avenir de la plus ancienne station-service de Bruxelles. Existant depuis 1937, elle a été reprise en 1977 par le propriétaire actuel. Celui-ci a réalisé des investissements importants dans les années '80 et a obtenu un permis d'exploitation valable jusqu'en 2023.*

Le Port de Bruxelles, propriétaire du terrain sur lequel se trouve la station-service, tente depuis 1993 de rompre cet accord. L'incertitude juridique empêche l'exploitant de réaliser les investissements nécessaires, et sa station-service se détériore à vue d'oeil.

Mme Geneviève Origer, directrice Marketing et Développement du Port de Bruxelles, déclare qu'elle attend le PPAS pour agir contre la station-service. Entre-temps, la Ville de Bruxelles a conclu un accord de principe avec le promoteur Atenor pour construire cinquante mètres plus loin, sur un terrain appartenant au Port de Bruxelles, une tour d'habitation à appartements de luxe de 137 mètres de hauteur. Elle deviendrait la plus

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "het uitblijven van het bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor het Willebroekdok".

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frédéric Erens.- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft plannen om een recreatiezone in te richten aan de Akenkaai. Er is bijgevolg grote onzekerheid over het oudste tankstation van Brussel, dat sinds 1937 bestaat en in 1977 door de huidige eigenaar werd overgenomen. Hij deed een aantal belangrijke investeringen tijdens de jaren tachtig en kreeg een uitbatingsvergunning tot 2023.

De Haven van Brussel is eigenaar van het terrein waar het tankstation is gevestigd en wil al sinds 1993 de overeenkomst verbreken. Door de rechtsonzekerheid is de uitbater niet in staat om te investeren in zijn tankstation, dat er zienderogen op achteruit gaat. Als gevolg van vandalisme werkt nog amper de helft van de pompen naar behoren. Op de muren staan graffiti en de glazen deur draagt nog sporen van recente inbraakpogingen. Hoewel er al sinds vijf jaar moderne pompen en een gloednieuwe tank in de opslagruimte staan, kan de eigenaar die niet laten installeren vanwege het juridische getouwtrek.

Mevrouw Geneviève Origer, directeur Marketing en Ontwikkeling van de Haven van Brussel,

haute tour d'habitations du pays.

*Où en est le PPAS du quai de Willebroeck ?
Quand recevrons-nous la réponse définitive ?
Comment allez-vous concilier l'aménagement
d'une zone récréative au quai des Péniches avec la
construction de la tour ?*

M. le président. - La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*). - *Le gouvernement aimerait que le PPAS du quai de Willebroeck soit prêt dans un bref délai. L'étude d'impact sur l'environnement est pratiquement prête. Le règlement de l'ensemble de la procédure durera encore six mois environ.*

Le PPAS devra prévoir une approche globale de l'aménagement du quai des Péniches et des environs, qui comprendra une promenade bordée d'arbres et accordera une attention particulière à la vue sur la rive gauche du canal.

Je n'ai pas connaissance d'un accord entre la Ville de Bruxelles et Atenor. Une demande de permis d'urbanisme a bien été introduite à la Ville de Bruxelles, mais elle a été retirée suite à un changement d'architecte. Le promoteur introduira probablement sous peu une nouvelle demande, sur le contenu de laquelle je ne peux pas encore me prononcer.

Sur la parcelle Atenor, un projet architectural global doit prendre forme. Celui-ci tiendra compte de la perspective dans l'axe formé par le quai des Péniches, le pont des Armateurs, l'allée Verte et le quai de Willebroek. Nous accorderons aussi une attention particulière à l'aménagement des zones non construites, à la qualité architecturale, etc.

verklaart dat ze op het bijzonder bestemmingsplan (BBP) wacht om verdere maatregelen te nemen tegen het tankstation. Inmiddels heeft de stad Brussel een principeakkoord gesloten met projectontwikkelaar Atenor om amper vijftig meter verderop een hoge woontoren te bouwen die 137 meter hoog moet worden. Het gebouw zou dus de hoogste woontoren en het op twee na hoogste gebouw van België worden. De toren, waarin 350 luxeappartementen worden ondergebracht, wordt gebouwd op een terrein van 1,25 hectare aan de Brusselse Willebroekkaai dat eigendom is van de Haven van Brussel. Er is echter nog een BBP vereist om het bouwproject uit te voeren.

Hoe zit het met het BBP voor de Willebroekkaai? Wanneer kunnen we uitsluitel verwachten? Hoe zult u de aanleg van een recreatiezone aan de Akenkaai doen rijmen met de bouw van het op twee na hoogste gebouw van België?

De voorzitter. - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris. - De regering wil dat het BBP voor de Willebroekkaai er op korte termijn komt. De milieueffectenstudie is nagenoeg klaar. Het zal nog ongeveer zes maanden duren om de hele procedure af te handelen.

Het BBP zal moeten voorzien in een globale aanpak voor de inrichting van de Akenkaai en omgeving. Het is de bedoeling om een met bomen omzoomde promenade aan te leggen. Er wordt ook bijzondere aandacht besteed aan het uitzicht op de linkeroever van het Kanaal.

U legt in uw vraag een verband tussen de plannen voor de Akenkaai met het project van Atenor inzake de bouw van een woontoren. Ik ben niet op de hoogte van een principeakkoord tussen de stad Brussel en Atenor. Er werd inderdaad een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning ingediend bij de stad Brussel. Die aanvraag is echter ingetrokken, omdat Atenor van architect is veranderd. Allicht zal de projectontwikkelaar binnenkort een nieuwe vergunningsaanvraag indienen, maar ik kan me nog niet uitspreken over de inhoud.

Op het Atenor-perceel moet een globaal architectuurproject gestalte krijgen, dat bestaat uit

Nous avons encore du travail à faire.

M. le président. - La parole est à M. Erens.

M. Frédéric Erens (*en néerlandais*).- *Mon information relative à un accord de principe avec la Ville de Bruxelles venait des médias, lesquels sont mal informés ou nous informent mal. Le projet a été retiré, mais dans le nouveau projet, il s'agit encore d'une haute tour de logement. Donnez-vous un permis pour la construction de ce building ?*

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*).- *C'est encore en discussion. Vous devez donc patienter.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la revue de l'AATL BrU Planning a Capital".

M. le président. - En l'absence du ministre-président, excusé, le secrétaire d'Etat Emir Kir

gebouwen opgetrokken rond open ruimtes, zoals inspringstroken, openbare doorgangen op privégronden, binnenplaatsen en tuinen. Het project zal rekening houden met het perspectief dat gecreëerd moet worden in de as die gevormd wordt door de Akenkaai, de Redersbrug, de Groendreef en de Willebroekkaai. We zullen ook bijzondere aandacht besteden aan de inrichting van de onbebouwde zones, de architecturale kwaliteit, enzovoort. Wij hebben nog werk te doen.

De voorzitter. - De heer Erens heeft het woord.

De heer Frédéric Erens. - Mijn informatie over een principeakkoord met de stad Brussel, haal ik natuurlijk uit de media. Ofwel is de media slecht ingelicht, ofwel licht de media ons slecht in. Het project wordt blijkbaar ingetrokken, maar in het nieuwe project zal het toch nog steeds gaan om een hoge woontoren. Zult u een vergunning geven om in Brussel opnieuw hoogbouw toe te laten?

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris. - Daar wordt nog over gediscussieerd. U zult dus nog even geduld moeten hebben.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het tijdschrift van het BROH 'BrU - Planning a Capital'".

De voorzitter. - Bij afwezigheid van minister-president, die verontschuldigd is, zal

répondra à la question orale.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum. - Je voudrais aborder avec vous la question de la revue quadrimestrielle de l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement de la Région de Bruxelles-Capitale, et obtenir à ce sujet un certain nombre de précisions.

En effet, à première vue déjà, et ensuite à la lecture approfondie de ce document, un certain nombre de réflexions viennent à l'esprit.

Tout d'abord, le nom de la Revue : « BrU Planning a Capital » et les dénominations de chaque numéro - comme par exemple le numéro 003, "Density" -, sont en anglais ! Il y a là de quoi se poser des questions. Pourquoi une revue de l'administration bruxelloise doit-elle porter un nom et donner un titre dans une langue qui n'est pas une langue officielle de notre Région qui, je le rappelle, est bilingue français-néerlandais. Par ailleurs, le contenu rédactionnel est traduit dans trois langues : français, néerlandais et anglais. Voilà encore une autre interrogation.

Dès lors, je souhaiterais savoir qui a fait ce choix et quels sont les éléments qui y ont présidé.

Ensuite, la forme adoptée par la revue m'interpelle. En effet, il s'agit d'une revue imprimée, comme vous pouvez le voir, sur du papier cartonné, qui donne une impression de luxe total. Voilà qui pourrait heurter, à l'heure où le budget moyen des ménages bruxellois n'est pas au zénith.

C'est pourquoi, je souhaiterais avoir quelques précisions quant à l'édition de ce document. Combien d'exemplaires ils sont imprimés et distribués lors de chaque tirage ? Quel est le public visé ? S'agit-il d'une revue à usage interne, ou le grand public a-t-il vocation à l'avoir entre les mains ? En outre, quels en sont les moyens de diffusion ?

D'autre part, j'aimerais connaître le budget annuel qui est consacré à la réalisation de cette revue. Pourrions-nous également connaître la répartition des moyens en fonction des postes, à savoir

staatsecretaris Emir Kir de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (*in het Frans*). - *Ik heb een aantal vragen over het viermaandelijks tijdschrift van de administratie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.*

Het blad heet "BrU Planning a Capital" en elk nummer krijgt een Engelse naam. Het Engels is nochtans geen officiële taal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De artikels worden bovendien niet alleen in het Frans en het Nederlands gepubliceerd, maar ook in het Engels. Is dat werkelijk nodig? Wie heeft die keuze gemaakt en waarom?

Het tijdschrift wordt op dik, luxueus papier gedrukt, terwijl vele Brusselse gezinnen in armoede leven. Vindt u dat normaal?

Hoeveel exemplaren worden er van elk nummer gedrukt en verdeeld? Wat is het doelpubliek? Is het vooral voor intern gebruik of eerder voor een groot publiek bestemd? Hoe wordt het verspreid?

Ik wil een gedetailleerd overzicht van alle kosten die het tijdschrift jaarlijks met zich meebrengt.

Ik veronderstel dat de opdracht is toegekend met een openbare aanbesteding. Hoeveel bedrijven waren kandidaat?

Het tijdschrift wordt gedeeltelijk gefinancierd door het Internationaal Centrum voor Stad, Architectuur en Landschap (CIVA). Welke bijdrage levert het CIVA precies?

Lezen uw diensten het blad na voordat het wordt verspreid? Leveren ze een inhoudelijke bijdrage? Staat u achter de inhoud van het blad?

conception, impression et diffusion ?

Je suppose qu'un marché public a été lancé avant la réalisation. Combien d'entreprises ont-elles répondu, et lesquelles ?

Autre point : la revue étant co-éditée par le CIVA, quelle est la contribution matérielle ou financière de celui-ci dans cette revue ?

Enfin, je souhaiterais savoir si le ministre-président, ou son cabinet, a eu connaissance du contenu rédactionnel de la brochure avant sa diffusion, ou s'ils ont participé de près ou de loin à sa conception. A cet égard, partagent-ils la ligne éditoriale et l'ensemble des positions émises dans le document « BrU Planning a Capital » ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat .- Je réponds au nom du ministre-président, M. Charles Picqué. Etant occupé à répondre à d'autres interpellations, il m'a demandé de le faire pour celle-ci.

Le choix de publier une revue trilingue est, selon lui, une décision qui a été prise conjointement par les différents partenaires et qui est à la mesure du rayonnement international de Bruxelles.

La problématique de Bruxelles intéresse évidemment de nombreuses personnes ne connaissant ni le français, ni le néerlandais, et ce tant dans notre Région qu'en dehors de celle-ci.

Les termes utilisés dans les titres en anglais sont très simples, très proches du français et compréhensibles par le public-cible de la revue. L'emploi de l'anglais permet d'avoir une couverture plus frappante que si chaque mention devait y figurer en trois langues.

Il est en effet important de se distinguer sur un marché de périodiques de plus en plus fourni. Le choix de la qualité du papier, luxueux, répond à la volonté de proposer une revue qui soit digne du statut de notre Région et qui contribue à la promotion de son image.

Signalons que les revues wallonne et flamande sont imprimées sur un papier similaire.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik antwoord tevens namens minister-president Picqué.*

De keuze om een drietalig tijdschrift uit te geven is door alle betrokken partners in samenspraak genomen en heeft te maken met de internationale uitstraling van Brussel. Een aantal mensen die geen Frans of Nederlands spreken zijn namelijk ook geïnteresseerd in het onderwerp.

De Engelse termen zijn zeer eenvoudig en begrijpelijk voor iedereen en zijn bedoeld om te vermijden dat elke kop in drie talen moet worden afgedrukt.

We hebben voor luxueus papier gekozen, omdat we een prestigieus tijdschrift willen uitbrengen dat goed is voor het imago van Brussel.

De Waalse en Vlaamse tijdschriften worden op een soortgelijk papier gedrukt.

De oplage bedraagt 3.000 exemplaren, waarvan er 1.000 worden verspreid onder de administraties en andere politieke organen (van de gemeenten tot Europa) en onder de culturele en andere partners.

De overige exemplaren worden door het CIVA verspreid, met name via haar internationaal netwerk, alsook door krantenwinkels en per abonnement.

La revue est tirée à 3.000 exemplaires, dont 1.000 sont diffusés par la Région auprès des administrations et organes politiques divers (depuis les communes jusqu'à l'Europe), des partenaires culturels et d'autres qui en ont fait la demande après la très large diffusion du premier numéro.

Les exemplaires restants sont diffusés par le CIVA - par le biais de ses réseaux internationaux, notamment -, ainsi qu'en librairie et par abonnement.

La revue s'adresse à un large public : des professionnels publics et privés aux citoyens intéressés, en passant par les chercheurs, les scientifiques et les étudiants, sans oublier les divers usagers de la ville ainsi que ses acteurs sociaux, culturels ou autres.

Le budget annuel consacré à la revue est de 89.400 euros.

La répartition des frais pour le premier numéro est la suivante :

- frais fixes (CIVA : secrétariat du comité de rédaction, coordination éditoriale, suivi de production) : 10.600 euros ;

- frais variables : environ 6.000 euros pour le graphisme, 7.000 euros pour l'impression, 4.700 euros pour la traduction, 800 euros pour les droits d'auteur.

Une consultation dans le cadre d'une procédure négociée a été lancée auprès des imprimeurs GAM, Dereume et Poot (ce dernier, le moins cher, a emporté le marché) ainsi qu'auprès des graphistes Codefrisko, Speculoos et Design Lab (qui l'a emporté).

BrU est bien la revue de l'AATL. Le fait qu'elle est coéditée par le CIVA signifie que ce centre se charge du travail de coordination éditoriale et de suivi de production, et est donc payé pour ce faire.

Il s'agit d'une revue indépendante du pouvoir politique : le ministre-président ne prend pas connaissance de son contenu avant la publication et ne partage pas nécessairement les positions émises. A cet égard, comme indiqué dans chaque

Het tijdschrift richt zich tot een ruim publiek van vakmensen uit de openbare en de privésector tot geïnteresseerde burgers, wetenschappers, onderzoekers, studenten, sociale en culturele verenigingen, enzovoort.

Er is voor het tijdschrift een budget van 89.400 euro per jaar uitgetrokken.

De kosten voor het eerste nummer zagen er als volgt uit:

- vaste kosten: 10.600 euro voor het CIVA (coördinatie van de redactie en opvolging van de productie);

- variabele kosten: 6.000 euro voor het grafisch ontwerp, 7.000 euro voor het drukwerk, 4.700 euro voor de vertaling en 800 euro voor de auteursrechten.

Na onderhandelingsprocedure werd het drukwerk toegewezen aan drukkerij Poot en de grafische opdracht aan Design Lab.

BrU is het tijdschrift van het BROH, maar staat los van elke politieke macht. De minister-president neemt dus geen kennis van de inhoud vóór publicatie en deelt niet noodzakelijk de standpunten die worden verwoord.

De minister-president steunt niettemin dit initiatief dat tot doel heeft het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en diens stedenbouwkundige ambities te promoten en bijdraagt aan de reflectie over een duurzaam stadsproject.

numéro, "les articles n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne représentent en aucun cas la position de l'administration, ni celle du ministre chargé de l'Aménagement du territoire".

Ceci amène le ministre-président à réaffirmer son soutien à une initiative intellectuelle visant à promouvoir l'image de la Région de Bruxelles-Capitale et ses ambitions urbanistiques.

Ce nouvel outil de communication, d'échange d'idées et de débat qu'est la revue BrU lui semble être un excellent moyen de stimuler la réflexion et de contribuer à la construction d'un projet de ville durable.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Si je voulais être méchante, je dirais que je comprends bien que le ministre-président n'ait pas souhaité donner lui-même cette réponse-là. En effet, quand il vous fait dire "large diffusion", alors qu'il reste 2.000 exemplaires après distribution à l'administration, et qu'il vous fait dire ensuite qu'il justifie l'aspect luxueux parce que la Flandre et la Wallonie usent aussi d'un beau papier, je trouve qu'il y a quand même une limite.

De plus, j'aurais aimé trouver en annexe le total, car je ne suis pas parvenue à la somme de 89.000 euros. Ceci dit, j'ai peut-être raté une étape. Comment ce montant se décompose-t-il ?

A propos de la supposée "simplicité des mots", j'accepte beaucoup de choses, mais il convient de rester sérieux dans ses réponses. Si le but est de s'adresser à un public étranger, ne prétendez pas que les mots sont simples.

Franchement, je trouve que cette réponse est en dessous de tout ! Je reposeraï peut-être cette question au ministre-président. En tout cas, je souhaiterais obtenir copie de la réponse, avec les informations chiffrées.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je prends acte des commentaires de Mme Teitelbaum, qui résume d'une manière très particulière les réponses du ministre-président.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik begrijp dat de minister-president zelf niet wil komen zeggen dat het document ruim verspreid is, terwijl er bij de administratie nog 2.000 exemplaren liggen en dat het gewest luxueus papier gebruikt, omdat ze dat in Vlaanderen en Wallonië ook doen.*

Als ik zelf alles optel, kom ik niet aan 89.000 euro. Uit welke elementen bestaat dit bedrag?

Wat de 'eenvoudige taal' betreft, wat voor zin heeft dat als de tekst bedoeld is voor buitenlanders?

Dit antwoord is beneden alle peil! Misschien moet ik de vraag opnieuw stellen aan de minister-president. Ik zou graag een kopie krijgen van het antwoord met de cijfers.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik zal uw reactie overmaken aan de minister-president en hem vragen u een gedetailleerd overzicht te bezorgen van de kosten voor deze publicatie.*

Madame, je lui ferai donc part de vos remarques et lui demanderai de vous faire parvenir une note détaillée concernant les frais de cette publication.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la modification du COBAT".

M. le président.- En l'absence du ministre-président, excusé, le secrétaire d'Etat Emir Kir répondra à la question orale.

La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- J'avais adressé cette question orale à M. Kir et non au ministre-président. Je suis dès lors satisfait de constater que c'est le secrétaire d'Etat qui répondra.

Cette question orale faisait référence à un article paru dans la presse, qui n'est plus d'actualité, étant donné les délais inadmissiblement longs entre le dépôt d'une question et son inscription à l'ordre du jour d'une commission. Au parlement fédéral, une question posée est traitée dans les trois jours en commission, alors qu'il faut attendre des semaines

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de wijziging van het BWRO".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van minister-president, die verontschuldigd is, zal staatssecretaris Emir Kir de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Deze vraag is gebaseerd op een persartikel, maar helaas duurt het onaanvaardbaar lang voor een vraag op de agenda komt, waardoor ze dan ook niet meer actueel is.*

Volgens de pers werd een herziening van het hoofdstuk "Erfgoed" uit het Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening (BWRO) voorbereid. Dat is hoog tijd, deze wetgeving dateert grotendeels uit 1993.

au parlement bruxellois !

La presse a annoncé qu'un projet de révision du chapitre "Patrimoine" du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (COBAT) était en préparation. Une telle révision est effectivement attendue par le secteur ; l'essentiel de la législation en matière de patrimoine date de 1993. Elle avait été portée à l'époque par le ministre Didier Van Eyll et avait donné lieu à des débats très intéressants. Certaines modifications ou précisions sont aujourd'hui nécessaires.

Cette initiative fait suite à celle que vous aviez prise en 2005 qui était, in fine, restée bloquée au niveau du gouvernement, aucun accord n'ayant pu être dégagé à l'époque.

Quatre éléments sont à mettre en évidence dans votre nouveau projet :

Premièrement, la notion de "petit patrimoine" est introduite. Par petit patrimoine, vous entendez des éléments décoratifs présents en façade de bâtiments ou sur des clôtures de jardin. La Région bruxelloise devrait ainsi avoir la possibilité de subsidier la restauration de ces éléments, qu'ils fassent partie d'un ensemble protégé ou non.

Deuxièmement, la notion de "plans d'ensemble" est introduite. Il s'agit de plans de gestion portant sur certains types de biens classés ou sauvegardés, tels que certaines cités jardins par exemple. Ce plan doit permettre de délivrer rapidement un permis, sans forcément passer par un avis de la CRMS.

Troisièmement, pour certains travaux, dits "de minime importance", il ne sera plus nécessaire de disposer d'un permis unique. Cette modification a pour ambition de faciliter et d'accélérer la mise en œuvre des travaux.

Enfin, il est dans vos projets de modifier quelque peu le droit de pétition. Le gouvernement semble en effet estimer qu'il peut y avoir certains abus de ce droit de pétition et qu'il y aurait un risque d'instrumentalisation de certaines associations.

A ce propos, quel est le calendrier de travail du gouvernement ? Quand ce projet sera-t-il soumis à notre assemblée ?

In 2005 probeerde u dit ook al eens, maar toen slaagde u er niet in een akkoord af te sluiten binnen de regering.

Uw nieuw project omvat vier elementen:

Om te beginnen wordt het begrip 'klein erfgoed' ingevoerd voor decoratieve elementen op muren van gebouwen of op afsluitingen. Zo kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de restauratie daarvan subsidiëren, zonder dat ze deel hoeven uit te maken van een beschermd gebouw.

Een tweede nieuw begrip is het 'overzichtsplan'. Dat is een beheersplan voor bepaalde types van beschermde goeden, waarvoor een vergunning kan worden afgegeven zonder een advies van de KCML.

Voor bepaalde werken 'van minder belang', zal bovendien geen unieke vergunning meer nodig zijn. Zo kunnen ze sneller en gemakkelijker van start gaan.

De regering is tot slot van plan het petitierecht te wijzigen om te voorkomen dat bepaalde verenigingen daar misbruik van zouden maken.

Wanneer zal de regering het ontwerp van ordonnantie aan het parlement voorleggen?

Is er overleg gepleegd met de betrokken sectoren?

Omvat het klein erfgoed ook de deur- en raamlijsten?

Des consultations ont-elles été menées avec les secteurs concernés ? Quels en ont été les résultats ?

La notion de "petit patrimoine" inclut-elle les châssis ?

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je confirme qu'un avant-projet d'ordonnance modifiant le volet "Patrimoine" du COBAT a été adopté le 31 janvier 2008 en première lecture par le gouvernement.

Pour le surplus, je ne peux que vous rappeler la procédure que vous connaissez tous. Ce texte a été soumis pour avis au Conseil économique et social le 4 mars et au Conseil de l'Environnement le 5 mars, lesquels ont un mois pour rendre leur avis. Ce délai expire le 20 mars prochain. Ensuite, l'avant-projet sera soumis pour avis au Conseil d'Etat, qui devra se prononcer dans le mois. Dès réception de cet avis, le gouvernement adoptera le texte en deuxième lecture. Le projet d'ordonnance devrait donc être soumis à votre assemblée fin mai-début juin de cette année.

Cet avant-projet d'ordonnance est fondé sur différents constats opérés depuis le début de la législature, notamment sur la base de la pratique administrative de mon administration en matière de procédure de classement et d'autorisation de travaux sur des biens protégés, ainsi que sur les auditions des différents acteurs concernés qui ont eu lieu en mars 2005 devant la commission Aménagement du territoire de votre assemblée.

Tous les acteurs, à savoir la CRMS, l'Administration régionale des monuments et sites, la Conférence des bourgmestres, l'Union des entreprises de Bruxelles et trois associations oeuvrant pour la conservation du patrimoine en Région bruxelloise (Pétitions-Patrimoine, Inter-Environnement Bruxelles et Brusselse Raad voor het Leefmilieu), ont eu l'occasion de s'exprimer sur le sujet. Un rapport écrit de ces auditions a aussi été établi par la commission de l'Aménagement du territoire.

Enfin, nous avons mis à jour au cours des derniers mois toute une série de données sur la base des procédures, tant au niveau de la protection que des

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De regering heeft inderdaad op 31 januari 2008 een voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van het hoofdstuk Erfgoed van het BWRO bij een eerste lezing goedgekeurd.*

Het voorontwerp is nu voor advies naar de Economische en Sociale Raad en de Raad voor het Leefmilieu verzonden. Die instanties moeten zich tegen 20 maart aanstaande uitspreken. Nadien zal het voorontwerp aan de Raad van State worden voorgelegd, die een maand de tijd heeft. Daarna volgt een tweede lezing door de regering. Het voorontwerp van ordonnantie zal dus eind mei of begin juni aan het parlement worden voorgelegd.

Dit voorontwerp is gebaseerd op de praktijkervaring van mijn bestuur en op de hoorzittingen die in maart 2005 in de commissie Ruimtelijke Ordening hebben plaatsgevonden. Alle partijen hebben zich kunnen uitspreken: de KCML, de directie Monumenten en Landschappen, de conferentie van burgemeesters, het Verbond van Ondernemingen te Brussel en de drie Brusselse verenigingen voor erfgoedbescherming Pétitions-Patrimoine, Inter-Environnement Bruxelles en de Brusselse Raad voor het Leefmilieu.

Aangezien de tekst binnenkort aan het parlement zal worden voorgelegd, lijkt het mij voorbarig om vandaag een inhoudelijk debat te voeren. Ik kan wel bevestigen dat de deur- en raamlijsten niet onder het klein erfgoed vallen.

travaux.

Quant au contenu de l'avant-projet, vous avez signalé les quatre grands chapitres, dont le "petit patrimoine". Il me semble prématuré d'en débattre aujourd'hui, alors que le projet d'ordonnance qui le définit sera soumis prochainement à votre assemblée. Pour répondre plus précisément à votre question, je vous confirme toutefois que la notion de "petit patrimoine" n'inclut pas les châssis. Elle englobe tout élément susceptible d'embellir les façades, à l'exception des châssis.

Nous aurons l'occasion d'en débattre tant en commission qu'en séance plénière. Je propose de mener ce débat lorsque nous disposerons des avis du Conseil économique et social, du Conseil de l'environnement et du Conseil d'Etat.

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - Je prends bonne note des réponses du secrétaire d'Etat et l'en remercie. Nous débattons, bien entendu, sur la base du texte en main. Je ne tenais pas à entamer un débat préalable à la discussion du texte.

Ceci dit, j'avais en tête une sorte de sous-question. Vous faites état d'une espèce d'audition en vous référant au travail parlementaire, mais je souhaitais savoir si, en rapport avec la rédaction de ce projet, des associations avaient été consultées. Ou alors, vous limitez-vous au travail parlementaire qui s'est effectué en ce domaine ?

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat. - Ces auditions que le parlement a organisées nous ont permis d'éclairer les points de vue de chacun. Par la suite, nous avons entretenu des contacts avec l'ensemble des acteurs. Sur cette base, nous avons préparé ce projet d'ordonnance qui a fait l'objet d'une unanimité au sein du gouvernement. Je dirais même que l'ensemble du gouvernement m'a demandé de déposer le texte dans des délais très rapides.

M. le président. - M. de Patoul, votre question a été déposée le 14 février, a été traitée le 27 février en Bureau élargi et est déjà posée le 6 mars dans cette commission. Vous avez bénéficié d'un

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans). - *We dienen de definitieve tekst af te wachten, alvorens dit debat te voeren.*

U zegt het parlement te hebben ingelicht tijdens een soort van hoorzitting. Hebt u voor de redactie van het ontwerp ook de verenigingen geraadpleegd?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans). - *Na de parlementaire hoorzittingen hebben we contact opgenomen met alle betrokkenen. Op basis daarvan is het ontwerp van ordonnantie opgesteld. De regering heeft het ontwerp unaniem goedgekeurd en heeft me zelfs gevraagd om de tekst zo snel mogelijk af te werken.*

De voorzitter (in het Frans). - *Mijnheer de Patoul, u diende uw vraag in op 14 februari 2008, waarna deze door het Uitgebreid Bureau werd behandeld op 27 februari en op de agenda geplaatst van de*

traitement de faveur.

C'est sans doute la seule commission qui n'a plus rien en réserve, hormis le COBAT et les propositions de COBAT qui ont été reportées par cette commission jusqu'au moment du dépôt de la part du gouvernement. Ceci dit, j'ai personnellement déposé des propositions en 2004 auprès de la commission des Affaires économiques et en 2005 auprès de la commission des Affaires générales et celles-ci ne sont toujours pas traitées. Je vous répète donc que vous êtes vraiment gâté.

(Rires)

M. Serge de Patoul.- Je vous remercie pour votre propos. Loin de moi l'idée de vous mettre en cause. Cependant, un rapide calcul montre qu'entre le dépôt de la question et la formulation de la question en commission, 21 jours se sont écoulés. Bien que cela ne vous concerne pas, je sais qu'en vous le disant, vous vous ferez l'avocat de mes propos pour les répercuter où il convient. Je le répète : trois semaines pour poser une question, c'est totalement anormal dans le fonctionnement d'un bon parlement.

M. le président.- A ma connaissance, le règlement de ce parlement a été voté à l'unanimité en assemblée plénière.

M. Serge de Patoul.- Tout à fait.

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- M. de Patoul, vous êtes un ancien. Vous connaissez les particularités du parlement bruxellois, en l'occurrence la présence de deux Communautés différentes, ainsi que la nécessité d'organiser des réunions multiples, ce qui peut entraîner des délais.

M. le président.- Tout à fait. Nous devons tenir compte des commissions communautaires.

M. Mohamed Azzouzi.- Voyez-vous ce que je veux dire, M. de Patoul ? Il en sera ainsi, sauf si vous en demandez la suppression.

M. le président.- Certains membres font partie de

commissie van vandaag. U genoot dus een voorkeursbehandeling.

Dit moet de enige commissie zijn die niets meer op de plank heeft liggen buiten het BWRO en de voorstellen die uitgesteld zijn tot de regering haar ontwerp indient. Ik heb zelf voorstellen ingediend bij de commissie voor Economische Zaken in 2004 en bij die voor Binnenlandse zaken in 2005 en die zijn nog steeds niet behandeld. U wordt dus verwend.

(Gelach)

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Pas 21 dagen na de indiening van de vraag komt ze aan bod in de commissie. Dat is abnormaal lang. Dit is uw verantwoordelijkheid niet, maar u zult mijn woorden zeker herhalen tegen de juiste personen.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Het Reglement werd unaniem goedgekeurd in plenaire vergadering.*

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Inderdaad.*

De voorzitter.- De heer Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).*- *Mijnheer de Patoul, als oudgediende weet u dat de aanwezigheid van twee gemeenschappen het noodzakelijk maakt meerdere vergaderingen te organiseren, wat tijd kost.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Inderdaad. We moeten rekening houden met de gemeenschapscommissies.*

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).*- *U kunt enkel vragen om de gemeenschapscommissies af te schaffen.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Sommige*

la Communauté française, du Sénat...

M. Serge de Patoul.- Si l'on intégrait la commission communautaire française au sein du Parlement de la Communauté française, cela fonctionnerait mieux. Mais il s'agit là d'un débat francophone que nous devons avoir le courage de mener à un moment donné. Je ne suis pas sûr que tous les partis auront ce courage. Je dis clairement que moi, je l'ai.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le président, je voudrais intervenir au nom de la solidarité du groupe MR. Trois semaines, cela ne me paraît peut-être pas si long, mais cela dépend où l'on se place sur la ligne du temps.

Le fonctionnement de ce parlement pose en effet problème. Certaines de mes interpellations prennent deux mois avant de passer en commission. J'ai des propositions de résolution en attente depuis plus de deux ans ! Il ne faut tout de même pas dire que tout va bien et que les dossiers sont traités rapidement.

M. le président.- Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que je n'avais plus rien en réserve pour l'instant.

Mme Viviane Teitelbaum.- Personne ne vous accuse personnellement.

M. le président.- Je ne l'ai pas pris personnellement. J'ai donné quelques mots d'explication.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Teitelbaum.

parlementsleden zetelen ook bij de Franse Gemeenschap, in de Senaat...

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *De Franse Gemeenschapscommissie zou beter deel uitmaken van het Parlement van de Franse Gemeenschap. Ik weet echter niet of alle partijen daarvoor de nodige moed zullen hebben.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Drie weken lijkt misschien niet lang, maar het hangt ervan af waar je staat op de tijdlijn.*

(Gelach)

Sommige interpellaties worden pas na twee maanden behandeld en ik heb voorstellen van resolutie ingediend die al twee jaar wachten op behandeling. Zeg dus niet dat alles goed gaat en alle dossiers snel worden behandeld.

De voorzitter *(in het Frans).*- *Dat heb ik niet gezegd. Ik heb gezegd dat ik niets meer in reserve heb.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Niemand beschuldigt u persoonlijk.*

De voorzitter *(in het Frans).*- *Zo had ik het ook niet opgevat.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Teitelbaum.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET
SITES,**

concernant "les entrepôts Delhaize".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Cette interpellation avait été rentrée le 25 janvier.

(Rires)

Mme Viviane Teitelbaum.- Les entrepôts Delhaize, vastes édifices industriels, d'un style influencé par l'Art Nouveau, localisés quai des Péniches et place des Armateurs le long du canal, constituent une richesse du patrimoine de notre Région.

Le site Delhaize, construit en 1912-1913, recèle une rare qualité architecturale dans le domaine du patrimoine industriel. Ainsi, de nombreux éléments et décors Art Nouveau sont présents dans la construction dont, en façade, 22 sgraffites signés Paul Cauchie, l'un des trois principaux peintres ornemanistes "Modern Style" de Belgique.

Cependant, loin d'être protégé, ce patrimoine, témoin de notre passé industriel et symbole de notre savoir-faire architectural, devrait disparaître prochainement. Du moins, c'est la volonté du promoteur Atenor, actuel propriétaire, conforté par la Commission de concertation de la Ville de Bruxelles, qui vient de donner un avis favorable à sa demande de démolition des bâtiments.

Notons que c'est la première fois depuis 30 ans - depuis les affaires Vanden Boeynants - que la Ville de Bruxelles autorise une démolition préalablement au dépôt d'un projet de construction.

Si cette démolition devait intervenir, il s'agirait d'une grave atteinte à un patrimoine qui a fait l'histoire de Bruxelles et de la Belgique. Comment

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

**TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST, BEVOEGD VOOR
OPENBARE NETHEID EN
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

betreffende "de Delhaizestapelhuizen"

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-
Deze interpellatie werd ingediend op 25 januari.

(Gelach)

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-
De oude opslagplaatsen van Delhaize aan de Akenkaai en het Redersplein zijn gebouwd in een stijl die werd beïnvloed door Art Nouveau. Ze dateren van 1912-1913 en hebben een bijzondere erfgoedkundige waarde, onder meer vanwege de sgraffiti die Paul Cauchie op de gevel heeft aangebracht.

De eigenaar van de magazijnen, bouwpromotor Atenor, is echter van plan om ze af te breken en krijgt daarvoor zelfs een gunstig advies van Brussel-Stad.

Het is de eerste keer in 30 jaar dat de stad Brussel een sloopvergunning aflevert nog voor er een vergunning voor een bouwproject is aangevraagd.

De sloop zou een ramp zijn. De regering kan toch onmogelijk Brussel promoten als hoofdstad van de Art Nouveau en bepaalde gebouwen beschermen, maar anderzijds beslissen om de magazijnen van Delhaize te laten slopen?

Tal van verenigingen drongen reeds aan op de bescherming van de gebouwen. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) vindt trouwens dat het de moeite waard is om de gebouwen te beschermen vanwege hun historische, stedenbouwkundige, sociale en esthetische waarde.

le gouvernement peut-il, d'une main, promouvoir l'image de Bruxelles, capitale de l'Art Nouveau, à travers une politique de classement intense de l'architecture de cette époque et, de l'autre, encourager la destruction d'un édifice industriel Art Nouveau particulièrement rare ?

De nombreuses associations dont l'IEB (Inter-Environnement Bruxelles), la Fonderie, l'ARAU (Atelier de recherches et d'actions urbaines), le Groupe d'études et de Recherches Peintures murales-sgraffites sont déjà intervenues dans ce dossier. L'association Pétitions-Patrimoine a également demandé le classement par dépôt de pétition en 2004. C'est encore plus lent que le fonctionnement du parlement bruxellois...

A cet égard, la Commission royale des Monuments et Sites, chargée d'examiner le bien-fondé de cette demande, a estimé que les bâtiments étaient dignes d'être classés eu égard à leur intérêt historique, urbanistique, social et esthétique.

Ainsi, l'avis relève que "l'ensemble des constructions mériterait une attention particulière à plus d'un titre : localisation exceptionnelle ; témoignage de l'architecture industrielle et d'une entreprise historique ; architecture homogène et de qualité, en grande partie intacte, etc."

Cependant, à ce jour, le gouvernement bruxellois n'a toujours pas procédé au classement des lieux, ce qui nous conduit à cette situation dramatique. D'autant plus dramatique que la demande de démolition introduite par le promoteur n'est pas motivée par la volonté d'y construire un projet précis. Quelles sont d'ailleurs ses motivations ?

A ce stade, en effet, non seulement aucun projet concret de construction n'est déposé pour motiver la démolition, mais il faut signaler aussi qu'un PPAS (Plan particulier d'affectation du sol) est en cours d'élaboration sur le site, et qu'il est précisément censé fixer les gabarits et les affectations de ce que l'on pourra y faire.

Selon l'association Pétitions-Patrimoine, le promoteur, sachant que "la pétition introduite dans les formes légales par une asbl de défense du patrimoine et approuvée par la CRMS devrait bientôt être suivie de l'obligation d'ouvrir la procédure de classement par la Région" se lance,

De Brusselse regering heeft echter nog geen stappen genomen. Welke argumenten gebruikt Atenor om de gebouwen te slopen?

Atenor heeft geen bouwproject voorgesteld om de sloop te rechtvaardigen. Bovendien wordt er nog steeds aan een bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor het terrein in kwestie gewerkt.

Volgens de vereniging Pétitions-Patrimoine heeft Atenor zo snel mogelijk een sloopvergunning aangevraagd om een eventuele beschermingsprocedure te snel af te zijn.

Pétitions-Patrimoine beweert bovendien dat de regering mogelijk van plan is om de magazijnen voorlopig te beschermen gedurende twee jaar. Welke procedure maakt dit mogelijk? De regering heeft een ontwerp van ordonnantie over deze kwestie in eerste lezing goedgekeurd op 31 januari, maar het is nog niet besproken door het parlement. Houdt bouwpromotor Atenor daar rekening mee?

Uit een studie blijkt dat het perfect mogelijk is om het gebouw te renoveren en het een andere bestemming te geven. Waarom heeft de regering het advies van de KCML niet gevolgd?

Zal de regering alsnog een procedure starten om de gebouwen te beschermen?

Hoe zit de vork precies in de steel inzake het ontwerp van ordonnantie?

Hebt u de KCML om advies gevraagd over de petitie en aanvragen voor bescherming? Hoe is het mogelijk dat de bouwpromotor eerder op de hoogte is van de situatie dan de commissieleden? Is dat misschien uw interpretatie van democratie?

sans aucun projet de construction précis, dans une demande de démolition.

Par ailleurs, la même association, dans un article paru dans sa revue, mentionne que le bien pourrait être protégé durant une période transitoire de deux ans. Selon quelle procédure en place ? Ou alors cela signifierait-il que le promoteur tiendrait compte d'un projet d'ordonnance qui est sur la table du gouvernement, approuvé en première lecture le 31 janvier, et n'a pas encore été débattu au parlement ?

Dès lors, M. le secrétaire d'Etat, devant l'urgence de la situation et l'imminence de la démolition, nous voudrions connaître la position du gouvernement dans ce dossier. C'est pourquoi je souhaitais vous poser les questions suivantes.

Alors qu'une étude démontre que le bâtiment est parfaitement rénovable et que de nombreuses réaffectations y sont envisageables, pourquoi la position de la CRMS, favorable au classement des Entrepôts Delhaize, n'a-t-elle pas été suivie d'effets par le gouvernement bruxellois ?

Le gouvernement, face à la situation actuelle et aux conséquences qu'elle risque d'engendrer, va-t-il ouvrir la procédure de classement ?

Les déclarations de l'asbl Pétitions-Patrimoine, relatives à la procédure de classement, sont basées sur un projet du gouvernement qui n'a pas encore été débattu au parlement, comme je l'ai dit. Comment les événements se sont-ils enchaînés ?

La CRMS a-t-elle été consultée concernant les pétitions et les demandes de classement ? Comment se fait-il que le promoteur soit informé avant les membres de la commission ? Est-ce là votre approche de la démocratie ?

Discussion

M. le président. - La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat. - Vous apportez d'emblée une conclusion aux questions que vous me posez. Tout d'abord, je souhaite apporter quelques nuances à la description très enthousiaste que vous nous faites des établissements Delhaize

Bespreking

De voorzitter. - De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*). - *Mevrouw Teitelbaum beantwoordde haar eigen vraag. De gebouwen van Delhaize aan het Redersplein hebben bepaalde kwaliteiten, maar het zijn geen meesterwerken van de industriële Art*

installés place des Armateurs. Ces entrepôts présentent, certes, certaines qualités mais il ne s'agit pas, à proprement parler, d'un chef-d'oeuvre du patrimoine industriel Art Nouveau. Ils ont été comparés par leurs plus grands défenseurs à l'ancien Palais du Vin de la rue des Tanneurs, notamment en raison des sgraffites qui l'ornent. Néanmoins, on ne peut décemment comparer la qualité architecturale et stylistique de ces deux bâtiments, ni même des sgraffites qui les décorent.

Sur la base de l'analyse de la CRMS, laquelle s'appuie essentiellement sur des arguments historiques et sociaux dans son avis favorable à l'ouverture de la procédure de classement des entrepôts Delhaize, j'ai soumis en 2006 un projet d'arrêté au gouvernement. Ce dernier, faisant preuve de son pouvoir d'appréciation en matière de protection, a estimé le 15 juin 2006 que ce classement n'était pas justifié et a décidé de ne pas entamer la procédure.

Quant à la demande de permis d'urbanisme portant sur la démolition des entrepôts - qui a fait l'objet d'un avis favorable de la part de la commission de concertation de la Ville de Bruxelles -, celle-ci précède une demande de construction d'un nouveau complexe de logements à construire sur le site. La demande de démolition n'en fait pas mention, sans doute dans l'attente du PPAS, en cours d'élaboration à la Ville. Il s'agissait donc pour la société propriétaire d'anticiper ce plan et d'essayer de gagner du temps sur les procédures à suivre.

En ce qui concerne la procédure mentionnée par l'asbl Pétitions-Patrimoine dans sa revue, il ne s'agit ni plus ni moins que de la procédure actuellement en vigueur ! Lorsqu'une procédure de classement est entamée par décision du gouvernement, ce dernier dispose de deux ans maximum pour clôturer cette procédure et classer ou non définitivement le bien concerné.

Plus précisément, le gouvernement s'est prononcé le 15 juin 2006 sur la demande de classement introduite par l'asbl Pétitions-Patrimoine. Il n'a pas l'intention de revenir d'initiative sur celle-ci. Entre-temps, l'asbl Pétitions-Patrimoine a assigné en justice le gouvernement, estimant que ce dernier avait l'obligation d'entamer la procédure. Or, depuis 1993, la Région soutient l'inverse, estimant

Nouveau. Wegens de sgraffitidecoratie worden ze in bepaalde kringen vergeleken met het oude Wijnpaleis aan de Huidevettersstraat, maar ze kunnen daar niet aan tippen.

De KCML geeft vooral historische en sociale argumenten voor haar gunstig advies. In 2006 heb ik een ontwerpbesluit voorgelegd aan de regering, die echter op 15 juni 2006 besloten heeft de procedure niet te starten.

Het overlegcomité van de stad Brussel gaf een gunstig advies over de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning voor het neerhalen van deze gebouwen. Op het terrein zou een nieuw woningencomplex komen. De aanvraag voor de sloopvergunning maakt daar geen melding van, in afwachting van het BBP.

De procedure die de vzw Pétitions-Patrimoine vermeldt in haar publicatie, is de procedure die nu loopt. De regering heeft twee jaar tijd om de procedure af te werken en het goed al dan niet te klasseren.

Op 15 juni 2006 heeft de regering zich uitgesproken over de aanvraag van de vzw, maar ondertussen heeft de vzw de regering voor de rechter gedaagd om haar te verplichten de klasseringsprocedure te openen. De regering is van mening dat ze dat mag doen, maar er niet toe verplicht is.

Sinds 1993 is dat ons uitgangspunt. Er is niettemin een precedent sinds de zaak van het Engelandplateau. Pétitions-Patrimoine had een kortgeding tegen de regering aangespannen. Die rechtsvordering werd op 13 februari 2008 ontvankelijk, doch ongegrond verklaard, omdat de urgentie aan de vzw zelf zou zijn toe te schrijven.

Pétitions-Patrimoine heeft haar aanvraag overigens al lang geleden ingediend, terwijl de regeringsbeslissing van 15 juni 2006 dateert. De regering heeft twee jaar de tijd om de beschermingsprocedure af te ronden.

De regering heeft op 31 januari 2008 bij een eerste lezing een hervorming van hoofdstuk V van het BWRO over de bescherming van het erfgoed goedgekeurd. Zodra wij het advies van de Economische en Sociale Raad, de Raad voor het

que le gouvernement a la possibilité de l'entamer, s'il le juge opportun.

Tel est le raisonnement que nous tenons depuis 1993. Il y a néanmoins eu jurisprudence depuis l'affaire du plateau Engeland. L'asbl Pétitions-Patrimoine a assigné le gouvernement en justice. Une ordonnance sur référé a été rendue dans cette affaire le 13 février 2008 : elle déclare l'action introduite par l'asbl Pétitions-Patrimoine recevable, mais non fondée, au motif que l'urgence invoquée par l'asbl lui est imputable.

Précisons que l'asbl Pétitions-Patrimoine a introduit sa demande il y a longtemps déjà, et que la décision du gouvernement date du 15 juin 2006. Il y a deux ans, donc.

Il ressort de votre question que l'asbl Pétitions-Patrimoine ne fait que se référer à la législation en vigueur : quand le gouvernement entame une procédure, il dispose de deux ans pour la clôturer.

Il est exact qu'une ordonnance réformant la section V du COBAT, relative au patrimoine, est actuellement sur la table du gouvernement. Elle a été approuvée en première lecture le 31 janvier 2008 et elle est actuellement soumise aux avis du Conseil économique et social et du Conseil de l'environnement, avant de l'être à l'avis de la section législative du Conseil d'Etat. Dès son adoption en deuxième lecture par le gouvernement, le texte sera soumis au parlement, comme le prévoit la procédure.

Je vous fixe donc rendez-vous dans un mois pour débattre de cette réforme, laquelle encadrera mieux le droit de pétition et permettra d'éviter l'instrumentalisation croissante de cet outil de conservation du patrimoine immobilier à des fins autres que celles visées par ses objectifs.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je regrette d'ores et déjà le projet que vous allez nous soumettre. In fine, le gouvernement pourra en effet toujours décider du non-classement et, donc, d'empêcher les pétitions et les procédures citoyennes. Votre gouvernement parle à l'envi de la participation citoyenne, mais il en refuse d'emblée

Leefmilieu en de Raad van State hebben ontvangen, zullen wij die tekst in de commissie bespreken. De hervorming heeft onder meer betrekking op het petitierecht en moet voorkomen dat dit instrument voor verkeerde doeleinden wordt gebruikt.

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *De regering heeft de mond vol over participatie, maar door die hervorming kan ze nog altijd beslissen om niet te beschermen en alle petitie's en burgeracties naast zich neer te leggen. Dat er in toenemende mate een beroep wordt gedaan op het petitierecht, is een reactie op het falende beleid.*

un élément important. Quant à l'instrumentalisation, elle n'est peut-être qu'une réponse aux mauvaises décisions politiques. Selon moi, un tel dialogue est très sain.

Nous reviendrons sur la question lors de la discussion de votre projet.

Je regrette également que l'on puisse émettre un avis personnel sur la qualité architecturale d'un bâtiment, et le déclarer indigne d'intérêt. A une certaine époque, la Maison du Peuple fut considérée comme inintéressante, et elle a d'ailleurs été détruite...

De telles argumentations autorisent les pires dérives. Elles ne me satisfont pas. Je regrette votre décision et la manière dont vous lancerez la discussion sur le classement.

Enfin, vous n'avez pas répondu à ma question de savoir si la CRMS avait été consultée sur votre projet.

M. le président.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je vous ai répondu que la CRMS avait estimé qu'il y avait des arguments historiques et sociaux. Vous mélangez un peu certains faits et d'autres réalités. Votre affirmation selon laquelle nous nous opposons au droit de pétition est fautive. Il m'arrive très régulièrement d'initier des dossiers de protection sur la base de demandes de pétition.

Dans le cas précis du dossier Delhaize, je rappelle qu'une décision du gouvernement a été prise le 15 juin 2006. Il a fallu attendre un an et demi pour entendre la réaction de l'association.

Mme Viviane Teitelbaum.- Votre projet est hostile au droit de pétition.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Nous reviendrons de manière plus précise sur notre projet. Il n'est pas dans notre intention d'ôter le droit de pétition aux associations. Nous voulons simplement éviter les écueils dans lesquels nous nous retrouvons régulièrement ces derniers temps, à savoir que nous sommes confrontés à des associations qui disent clairement qu'elles utilisent le droit de pétition non pas pour l'aspect

Een dergelijke dialoog vind ik heel gezond.

Ik betreur eveneens dat ik hier een persoonlijk oordeel over de kwaliteit van een gebouw te horen krijg. De stapelhuizen zijn blijkbaar de moeite niet waard. Op die manier zijn wij het Volkshuis kwijtgeraakt. Een dergelijke benadering is onaanvaardbaar en wettigt de ergste dwalingen.

Tot slot hebt u mij niet geantwoord of u de KCML hebt geraadpleegd.

De voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De KCML vond dat er historische en sociale argumenten waren. U haalt de zaken een beetje door elkaar. Wij zijn niet gekant tegen het petitierecht. Wij zetten zelfs regelmatig een beschermingsprocedure in naar aanleiding van een petitie.*

De regering heeft op 15 juni 2006 een beslissing over het Delhaizedossier genomen. De vereniging heeft pas anderhalf jaar later gereageerd.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Uw plannen zijn niet gunstig voor het petitierecht.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *Wij zullen hier binnenkort op terugkomen. Het is niet de bedoeling om de verenigingen het petitierecht te ontnemen. Wij willen gewoon voorkomen dat de verenigingen het petitierecht gebruiken om een project te blokkeren in plaats van om het erfgoed te beschermen.*

patrimonial du bien mais pour bloquer un projet.

Mme Viviane Teitelbaum.- Cela concerne la démolition du bâtiment.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Une décision en la matière a été prise par le gouvernement le 15 juin 2006. L'association dont vous parlez n'a rien dit à ce moment-là, malgré l'abondante couverture presse à ce sujet. C'est pour cette raison que l'ordonnance susmentionnée, qui a été rendue en extrême urgence le 13 février dernier, a été déclarée recevable mais non fondée, pour motif que l'urgence invoquée par l'asbl lui est imputable, puisqu'elle a réagi un an et demi après la tenue des débats relatifs à ce dossier.

Il ne faut pas avoir une approche simpliste par rapport au droit de pétition. Nous ne voulons pas ôter le droit de pétition, mais l'aménager. Nous y reviendrons lors de l'examen du texte, qui vous permettra de vous forger une opinion plus précise.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je regrette votre décision de démolir ce bâtiment, votre approche globale. Peu me chaut que Pétitions-Patrimoine n'ait pas réagi suite à votre décision.

Je regrette aussi que d'autres membres de cette commission, souvent très bavards, restent muets sur cette question.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Het gaat om de afbraak van het gebouw.*

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De vzw heeft pas anderhalf jaar later gereageerd. De rechtsvordering in kortgeding is ontvankelijk, maar ongegrond verklaard, omdat de vereniging de urgentie heeft ingeroepen nadat ze zoveel tijd verloren heeft laten gaan.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik betreur uw beslissing om het gebouw af te laten breken alsook het stilzwijgen van de andere commissieleden.*

- *Het incident is gesloten.*
